



Совет Безопасности

Шестьдесят восьмой год

Предварительный отчет

7048-е заседание

Среда, 23 октября 2013 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Мехдиев (Азербайджан)

Члены:

Аргентина	г-н Оярсабаль
Австралия	г-жа Кинг
Китай	г-н Чжао Юн
Франция	г-н Аро
Гватемала	г-н Росенталь
Люксембург	г-жа Лукас
Марокко	г-н Лаассель
Пакистан	г-н Ахмад
Республика Корея	г-н Суль Гюн Хун
Российская Федерация	г-н Панкин
Руанда	г-н Гасана
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Пауэр

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря о Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре (S/2013/607)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря о Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре (S/2013/607)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю представителя Судана принять участие в заседании.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Совместного специального представителя по операциям и управлению Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре г-на Мохамеда ибн Чамбаса.

От имени Совета я приветствую г-на Чамбаса, который принимает участие в сегодняшнем заседании в режиме видеоконференции из Хартума.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Эрве Ладсуса.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2013/607, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Чамбасу.

Г-н Чамбас (*говорит по-английски*): Я признателен за предоставленную мне возможность проинформировать Совет Безопасности о работе, проводимой Смешанной операцией Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) по выполнению своего мандата, а также представить Совету обзор политических событий и событий в области безопасности в Дарфуре, которые произошли с июля, когда

я в последний раз имел честь провести брифинг в Совете (см. S/PV.7010).

Как подчеркивается в находящемся на рассмотрении Совета докладе (S/2013/607), серьезную озабоченность по-прежнему вызывает ситуация в области безопасности в Дарфуре и угрозы, с которыми сталкиваются личный состав ЮНАМИД и гуманитарный персонал. 11 октября был убит миротворец из Замбии в результате преступного нападения, которое произошло в нескольких сотнях метров от штаб-квартиры Миссии в Эль-Фашире. 13 октября сенегальское сформированное полицейское подразделение попало в засаду около Эль-Генейны, Западный Дарфур, во время сопровождения конвоя с запасами воды для опорного пункта нашего сектора. В результате этого нападения три сотрудника погибли, а один был ранен. Я признателен за солидарность с Миссией, которую продемонстрировали Совет Безопасности Организации Объединенных Наций и Совет мира и безопасности Африканского союза, выступившие с заявлениями с осуждением этих чудовищных преступлений. 15 октября я посетил Эль-Генейну, чтобы почтить память наших погибших коллег. Я буду и впредь призывать правительство Судана прилагать еще больше усилий, с тем чтобы привлечь к ответственности виновных в этих и других нападениях на сотрудников ЮНАМИД.

Ситуация в Дарфуре еще больше осложняется в результате межплеменных конфликтов, которые по-прежнему широко распространены в этом регионе. Борьба между группами южный резейгат и маалия в Восточном Дарфуре, племенами миссерия и саламат в Центральном Дарфуре и группами Аббала/северный резейгат и Бени-Хусейн в Северном Дарфуре ведет к большому числу жертв среди гражданского населения, массовым перемещениям и сопутствующей гуманитарной трагедии, чем столкновения между силами правительства и движений, не подписавших Соглашение.

В рамках наших усилий по улучшению сложившейся ситуации ЮНАМИД тесно взаимодействует с региональными, государственными и местными властями, в том числе предоставляет материально-техническую поддержку в целях возобновления усилий по достижению примирения между конфликтующими племенными группами. Хотя уже достигнут ряд соглашений о прекращении боевых действий, ситуация остается нестабильной.

ЮНАМИД по-прежнему оказывает содействие гуманитарным организациям в доставке гуманитарной помощи пострадавшим общинам. Случаи отказа в доступе, ограничение свободы передвижения и бюрократические препоны остаются нерешенными проблемами, которые негативно сказываются на наших общих усилиях. На заседании трехстороннего координационного механизма, которое состоялось 28 сентября в Центральных учреждениях в Нью-Йорке, представители Африканского союза (АС) и Организации Объединенных Наций подчеркнули важность обеспечения беспрепятственной свободы передвижения для сотрудников ЮНАМИД. Однако следует также сказать, что число таких ограничений по сравнению с количеством патрулей и сопровождений, которые осуществляют сотрудники Миссии, как это мог видеть Совет в докладе, весьма незначительно.

Позвольте мне теперь предоставить членам Совета обновленную информацию о ходе осуществления Дохинского документа о мире в Дарфуре. На своем шестом заседании, состоявшемся 23 сентября в Дохе, Комиссия по наблюдению за осуществлением этого документа выразила озабоченность по поводу медленных темпов процесса осуществления и призвала стороны активизировать свои усилия в этом направлении.

После конференции доноров, которая состоялась в апреле, стороны, подписавшие Соглашение, сосредоточили свое внимание на разработке институциональных механизмов для реализации Стратегии развития Дарфура. В сентябре Координационный совет по вопросам восстановления, реконструкции и развития Дарфура, который имеет мандат на координацию оказываемой донорами поддержки в реализации Стратегии, провел свое первое заседание в Дохе.

В августе начался первый этап процесса государственных заявок на подряд для 1071 проектов в области развития в Дарфуре на общую сумму 400 млн. суданских фунтов — что составляет примерно 82,5 млн. долл. США — в сфере образования, здравоохранения и водоснабжения. Финансирование должно будет осуществляться Фондом реконструкции и развития Дарфура.

Что касается внутридарфурского диалога и консультаций, призванных дополнять усилия по укреплению мирного процесса, то я могу сообщить,

что проект концепции по ведению диалога, подготовленный ЮНАМИД, а также стратегия коммуникаций уже представлены другим посредникам диалога, в частности Катару и АС, и на заседании координаторов, которое состоится в ноябре, будет согласован график его созыва.

Был достигнут определенный прогресс, хотя и ограниченный, по вопросам прав собственности на землю и пропорционального участия Дарфура в оказании услуг в области гражданского права и правосудия. Не было достигнуто значительного прогресса в осуществлении положений Соглашения о постоянном прекращении огня и заключительных договоренностей по вопросам безопасности.

Осуществление соглашения, подписанного 6 апреля 2013 года правительством Судана и группировкой «Движение за справедливость и равенство» (ДСР), которое ранее возглавлял Мухаммед Башар, по-прежнему идет медленными темпами. 25 августа при материально-технической поддержке ЮНАМИД передовая делегация Движения прибыла из своей опорной базы в районе Корной, Северный Дарфур, в Хартум, с тем чтобы начать этот процесс. Только сегодня было опубликовано сообщение о том, что президент Судана предоставил амнистию членам ДСР — движения Башара в соответствии с положениями Дохинского документа о мире в Дарфуре.

Я продолжал взаимодействовать с движениями, которые не подписали Соглашение, в попытках найти общие точки соприкосновения для продвижения вперед мирного процесса в Дарфуре. С 22 по 27 августа я провел в Аруше, Объединенная Республика Танзания, предварительные консультации с лидерами группировки ДСР под руководством Джibriла Ибрагима и фракции Минни Минави Освободительной армии Судана, с тем чтобы выработать общее понимание, дать оценку ситуации в Дарфуре и обсудить практические пути ее улучшения. Движения подтвердили свою приверженность миру и согласованному политическому урегулированию ситуации в Дарфуре в рамках комплексного подхода к решению проблем Судана.

После консультаций в Аруше различные должностные лица правительства Судана информировали меня о том, что, приветствуя мое участие, они считают, что любой диалог между правительством и движениями должен основываться на Дохинском

документе о мире в Дарфуре. Они также заявили о том, что не возражают против участия дарфурских движений, которые не подписали Соглашение, в национальном диалоге. В соответствии с пониманием, достигнутом в Аруше, Совместная посредническая миссия изучает возможность проведения в ближайшее время совещания по итогам работы, организованного в виде практикума или семинара, на котором основное внимание будет уделяться вопросам, касающимся гуманитарного способа прекращения боевых действий и усилиям по достижению всеобъемлющего мира.

Что касается операций ЮНАМИД, то процесс сокращения общей численности войск и сил полиции идет к завершению, намеченному на 31 января 2014 года, в соответствии с итоговыми положениями обзора деятельности военнослужащих и полицейских сил ЮНАМИД. В августе группа сотрудников Секретариата провела обзор требований к гражданскому персоналу ЮНАМИД в соответствии с резолюцией 66/264 Генеральной Ассамблеи, принятой в 2012 году. Результаты этой работы будут отражены в докладе по комплексному обзору деятельности ЮНАМИД, требование осуществить который поступило от Совета Безопасности.

В заключение я хотел бы, пользуясь этой возможностью, выразить свою глубокую признательность Совету за его неизменную поддержку ЮНАМИД.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Чамбаса за его брифинг.

Я предоставляю сейчас слово г-ну Ладсусу.

Г-н Ладсус (*говорит по-французски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность выступить с последним докладом Генерального секретаря о Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) (S/2013/607). Я буду краток.

В целом, в представленном Совету докладе сообщается об ограниченном прогрессе, достигнутом в рамках мирного процесса, весьма тревожной ситуации в плане безопасности и сохраняющейся необходимости оказывать существенную гуманитарную помощь в Дарфуре. В нем также говорится о весьма настораживающем росте числа жестоких нападений на персонал ЮНАМИД и гуманитарных

работников со стороны вооруженных лиц. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить соболезнования правительствам и семьям миротворцев, которые трагически погибли в ходе последних нападений. Я хотел бы присоединиться к тем, кто призывает правительство Судана оперативно выявлять лиц, виновных в совершении нападений, и принимать соответствующие меры. Необходимо положить конец безнаказанности тех, кто совершает эти достойные всяческого осуждения нападения. В этой связи я хотел бы приветствовать содержащийся в коммюнике от 17 октября обращенный к правительству Судана призыв Совета мира и безопасности Африканского союза как можно скорее выявить виновных в этих злодеяниях и привлечь их к судебной ответственности. Обнадеживающим также является решение Совета мира и безопасности продолжить примерно через месяц деятельность в связи с расследованием данной ситуации и сделать запрос о предоставлении обновленной информации о принятых мерах.

(*говорит по-английски*)

В то же время здесь, в Центральных учреждениях мы сотрудничаем со странами, предоставляющими воинские и полицейские контингенты, для обеспечения того, чтобы силы военнослужащих и полиции, развернутые в Дарфуре, были надлежащим образом оснащены, обучены и готовы действовать в очень сложной ситуации в плане безопасности. Это предусматривает и двустороннее взаимодействие со странами, предоставляющими войска, в целях ликвидации проблем с техникой и ее пригодностью к использованию. Кроме того, мы сотрудничаем со странами, готовящимися к развертыванию новых подразделений в Дарфуре, для обеспечения того, чтобы их контингенты удовлетворяли оперативным стандартам и требованиям. Как, вероятно, известно членам Совета, это включает надлежащие подготовительные мероприятия для развертывания трех пехотных батальонов для замены тех подразделений, которые были или вскоре будут отозваны, а также для развертывания вертолетной группы общего назначения.

Помимо проблем с защитой и безопасностью сотрудников ЮНАМИД и гуманитарных организаций, в результате эскалации конфликта возросла потребность гражданского населения в защите и гуманитарной помощи. Кроме того, по-прежнему остро необходима поддержка мирного процесса и

усилий по укреплению верховенства права и прав человека в Дарфуре. С целью обеспечения миссии ресурсами, конфигурацией и процедурами, необходимыми для более эффективного решения этих вопросов, мы начали осуществлять рассчитанный на перспективу и предметный обзор работы Миссии в соответствии с резолюцией 2113 (2013) и на основе регулярных консультаций с Африканским союзом. Этот процесс будет включать анализ конфликтов и предусматривать этап, посвященный обзору потенциала, миссию высокого уровня по оценке в Дарфуре для подтверждения проведенного анализа, разработку рекомендаций и способов повышения эффективности миссии и, в конечном счете, представление выводов Совету Безопасности. В настоящий момент проводится анализ, включающий обновленную оценку причин, субъектов и факторов, лежащих в основе конфликта в Дарфуре, прогнозируемые тенденции, а также изучение стратегического и операционного подхода миссии. Миссия высокого уровня по оценке будет работать в период с конца ноября по начало декабря и, как ожидается, представит свои выводы и рекомендации в феврале.

Несмотря на весьма непростые условия, ЮНАМИД по-прежнему демонстрирует решительную приверженность обеспечению столь необходимой защиты гражданских лиц, содействию доставке гуманитарной помощи и поддержке мирного процесса. Мы здесь, в Центральном учреждении, будем продолжать сотрудничать с миссией, Африканским союзом и другими партнерами для обеспечения того, чтобы наши миротворцы в Дарфуре имели возможность выполнять свой мандат на прочной, эффективной и действенной основе. В этой связи мы по-прежнему приветствуем неизменную поддержку операций и усилий ЮНАМИД по достижению всеобъемлющего политического урегулирования конфликта, которую нам оказывает Совет.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Ладсуса за выступление.

Сейчас слово имеет представитель Судана.

Г-н Осман (Судан) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за умелое руководство работой Совета в этом месяце. Благодаря объективному подходу за время Вашего членства в Совете Безопасности,

которое заканчивается спустя немногим более чем два месяца, вы продемонстрировали способность содействовать поддержанию международного мира и безопасности.

Похищения и убийства гражданских лиц и военнослужащих миротворческих сил, совершаемые участниками повстанческих движений в Дарфуре, являются одной из главных причин беспокойности для правительства Судана, причем в значительно большей степени, чем для других вовлеченных сторон. Мы надеемся, что вся работа в этой области может быть скоординирована для поддержания усилий Судана в целях прекращения конфликта в Дарфуре, с тем чтобы восстановить там мир и стабильность и, как следствие, обеспечить процветание для его населения.

В начале своего выступления я хотел бы также подтвердить, что правительство Судана осуждает инцидент, в результате которого погибли один миротворец из Замбии и три из Сенегала, и от имени правительства Судана вновь выразить соболезнования правительствам этих стран.

Я хотел бы также напомнить о том, что Суданские вооруженные провели операции против боевиков, которые участвовали в том инциденте, когда были убиты миротворцы и два ополченца. В результате этих операций была возвращена захваченная нападавшими боевиками автомашина. Кроме того, в том инциденте погиб один солдат Суданских вооруженных сил, а другой получил ранение. Последний сейчас находится на излечении в больнице. Этот инцидент наглядно показывает, что правительство Судана старается решительно реагировать на все нападения со стороны вооруженных движений.

Мы также надеемся, что Смешанная операция Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) полностью справится своими задачами, прежде всего потому что в ее составе работают миротворцы и военный персонал. Военные должны выполнять свои обязанности и противостоять нападающим, прежде всего, чтобы защитить самих себя, и чтобы выполнить свою миссию по поддержанию мира в Дарфуре. Иными словами, неспособность военного персонала ЮНАМИД дать отпор нападающим и неспособность Миссии выполнять другие задачи поднимают много вопросов. Как уложить в голове,

что персонал ЮНАМИД сидит сложа руки, когда на него нападают, а Суданские вооруженные силы должны встать на его защиту?

Мы только что заслушали выступление г-на Чамбаса, сосредоточенное на усилиях, которые он прилагает, чтобы убедить движения, не желающие присоединиться к мирному процессу, в необходимости это сделать. Мы высоко оцениваем его усилия. Я хотел бы настоятельно призвать Совет Безопасности обеспечить успех в работе г-на Чамбаса и добиться от влиятельных стран воздействия на стороны с целью заставить их сесть за стол переговоров и восстановить мир в Дарфуре.

Г-н Чамбас говорил о трудностях в работе ЮНАМИД. В этой связи я хотел бы сказать, что в сотрудничестве правительства Судана с ЮНАМИД наметился большой прогресс, особенно в плане выдачи виз. Г-н Ладус признал этот факт на встрече с суданским министром внутренних дел, которая состоялась в ходе визита последнего в Нью-Йорк в прошлом месяце. Он отметил этот момент также на встрече с суданским министром юстиции, выходцем из Дарфура, в частности из племени загава. Эти два суданских лидера встречались с высокими должностными лицами Организации Объединенных Наций, включая Генерального секретаря, и заверяли их в сотрудничестве Судана и его готовности помогать ЮНАМИД выполнять свои задачи самым эффективным образом. Сегодня я могу подтвердить, что правительство Судана, стремясь помочь ЮНАМИД в выполнении ее миссии, решительно настроено продолжать работать в направлениях, намеченных ранее в Нью-Йорке, в Секретариате, и в Судане.

Мы также услышали позитивные новости относительно Дохинского документа о мире в Дарфуре и ходе его выполнения. Сейчас главное внимание уделяется реализации стратегии развития Дарфура, которая была принята на конференции доноров, состоявшейся в Дохе в апреле 2013 года. В представленном нам сегодня докладе (S/2013/607) подробно рассматриваются меры, принятые в сотрудничестве с ЮНАМИД и Программой развития Организации Объединенных Наций. Ввиду прогресса, достигнутого в деле выполнения Дохинского документа, мы настоятельно призываем международное сообщество, в частности Совет Безопасности, поддержать этот прогресс. Как я уже сказал, чрезвычайно важно оказывать на повстанческие движения, которые

отказываются присоединиться к мирному процессу, давление с целью заставить их это сделать без дальнейших проволочек и каких-либо предварительных условий.

В пункте 7 представленного сегодня Совету доклада (S/2013/607) отмечается, что Специальный прокурор по Дарфуру информировал ЮНАМИД о том, что с момента своего назначения в июне 2012 года в суде были рассмотрены девять дел по фактам серьезных преступлений, в результате чего были осуждены 42 человека, и проводятся расследования еще 57 дел. В этой связи мы подтверждаем его мнение относительно того, что система правосудия Судана достаточно квалифицирована, способна отправлять правосудие и выносить решения по рассматриваемым делам.

Я хотел бы подчеркнуть, что в ходе своего визита в Нью-Йорк в прошлом месяце министр юстиции Судана, который, как я уже сказал, является выходцем из дарфурского племени загава, встречался с Генеральным секретарем. На этой встрече Генеральный секретарь высоко оценил усилия, которые министр прилагает для борьбы с безнаказанностью и для снятия иммунитета, которым пользуются некоторые обвиняемые. Я хотел бы подтвердить, что мы будем продолжать двигаться этим путем, чтобы привлечь к ответственности и осудить всех виновных в совершении этих преступлений. Правительство Судана также продолжает прилагать усилия и проводить расследования с целью привлечения к ответственности всех, кто причастен к нападениям на ЮНАМИД.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что в пункте 13 представленного нам сегодня доклада отмечается, что межобщинные столкновения за земельные и другие природные ресурсы создают серьезный риск физического насилия в отношении гражданских лиц.

Кроме того, в пункте 41 доклада подчеркивается, что тяжелая гуманитарная ситуация является результатом межобщинных столкновений в Восточном Дарфуре. Я могу заверить Совет в том, что такие нападения и межобщинные столкновения в настоящее время прекращены и что в этом плане мы взаимодействуем со всеми влиятельными сторонами на региональном уровне в целях содействия примирению между племенами. События, имевшие

место в прошлом месяце, урегулированы, а столкновения между племенами прекращены.

В пунктах 47, 48 и 49 доклада говорится о сокращении числа случаев нарушений права на жизнь, нарушений права на физическую неприкосновенность и случаев сексуального и гендерного насилия — и все это в результате осуществления Дохинского документа о мире в Дарфуре.

В заключение я хочу настоятельно призвать всех членов Совета оказать существенное давление

для достижения поставленных целей и убедить те движения, которые еще не присоединились к мирному процессу, сделать это как можно скорее в интересах восстановления мира и безопасности.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет ораторов. Теперь я приглашаю членов Совета перейти к неофициальным консультациям для дальнейшего обсуждения этого вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 45 м.